

No. 48298*

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and
Denmark (in respect of the Faroes)**

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Faroes for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains (with protocol). London, 20 June 2007

Entry into force: *3 June 2008 by notification, in accordance with article 29*

Authentic texts: *English and Faroese*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 1 February 2011*

*No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.

**Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
et
Danemark (à l'égard des îles Féroé)**

Convention tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Iles Féroé (avec protocole). Londres, 20 juin 2007

Entrée en vigueur : *3 juin 2008 par notification, conformément à l'article 29*

Textes authentiques : *anglais et féroïen*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 1er février 2011*

* Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE FAROES FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL GAINS

Considering that the Government of the Faroes concludes this agreement on behalf of the Kingdom of Denmark pursuant to the Act on the Conclusion of Agreements under International Law by the Government of the Faroes, the Government of the Faroes and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

Desiring to conclude a Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Persons Covered

This Convention shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

ARTICLE 2

Taxes Covered

1. This Convention shall apply to taxes on income and on capital gains imposed on behalf of a Contracting State or of its political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.
2. There shall be regarded as taxes on income and on capital gains all taxes imposed on total income, or on elements of income, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property, as well as taxes on capital appreciation.
3. The existing taxes to which the Convention shall apply are in particular:
 - a. in the Faroes:
 - i. the national tax on income (landsskattur);
 - ii. the municipal tax on income (kommunuskattur);

- iii. the tax on capital gains (kapitalvinningskattur);
 - iv. the tax on royalty (skattur av nýtslugaldi); and
 - v. the tax on revenue relating to hydrocarbon activities (skattur eftir kolvetnisskattalógini);
(hereinafter referred to as "Faroese tax")
- b. in the United Kingdom:
- i. the income tax;
 - ii. the corporation tax;
 - iii. the capital gains tax;
 - iv. petroleum revenue tax; and
 - v. the supplementary charge in respect of ring fence trades;
(hereinafter referred to as "United Kingdom tax").

4. This Convention shall also apply to any identical or substantially similar taxes that are imposed after the date of signature of the Convention in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes that have been made in their taxation laws.

ARTICLE 3

General Definitions

1. For the purposes of this Convention, unless the context otherwise requires:
 - a. the term "Faroes" means the landmass of the Faroes and its territorial waters and any area outside the territorial waters where the Faroes according to Faroese legislation and in accordance with international law, may exercise its rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;
 - b. the term "United Kingdom" means Great Britain and Northern Ireland, including any area outside the territorial sea of the United Kingdom designated under its laws concerning the Continental Shelf and in accordance with international law as an area within which the rights of the United Kingdom with respect to the sea bed and subsoil and their natural resources may be exercised;
 - c. the term "national" means:

- i. in relation to the Faroes, any individual possessing the nationality of Denmark and who is resident in the Faroes and any legal person, partnership or association deriving its status as such from the law in force in the Faroes;
- ii. in relation to the United Kingdom, any British citizen, or any British subject not possessing the citizenship of any other Commonwealth country or territory, provided he has the right of abode in the United Kingdom; and any legal person, partnership, association or other entity deriving its status as such from the laws in force in the United Kingdom;
- d. the term "tax" means Faroese tax or United Kingdom tax, as the context requires;
- e. the terms "a Contracting State" and "the other Contracting State" mean the Faroes or the United Kingdom, as the context requires;
- f. the term "person" includes an individual, a company and any other body of persons;
- g. the term "company" means any body corporate or any entity that is treated as a body corporate for tax purposes;
- h. the term "enterprise" applies to the carrying on of any business;
- i. the terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;
- j. the term "international traffic" means any transport by a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except when the ship or aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
- k. the term "competent authority" means:
 - i. in the case of the Faroes, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - ii. in the case of the United Kingdom, the Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs or their authorised representative;
- l. the term "business" includes the performance of professional services and of other activities of an independent character.

2. As regards the application of the Convention at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the law of that State for the purpose of the taxes to which the Convention applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.

ARTICLE 4

Resident

1. For the purposes of this Convention, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management, place of incorporation or any other criterion of a similar nature, and also includes that State and any political subdivision or local authority thereof. This term, however, does not include any person who is liable to tax in that State in respect only of income or capital gains from sources in that State.

2. The term "resident of a Contracting State" includes

- a. a person established in a Contracting State under the laws of that State who is generally exempt from income taxation in that State and who operates, administers or provides pension or retirement benefits or earns income for the benefit of one or more arrangements providing pension or retirement benefits; and
- b. an organisation that is established and is operated exclusively for religious, charitable, scientific, cultural, or educational purposes (or for more than one of those purposes) and that is a resident of that State according to its laws, notwithstanding that all or part of its income or gains may be exempt from tax under the domestic law of that State.

3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined as follows:

- a. he shall be deemed to be a resident only of the Contracting State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident only of the State with which his personal and economic relations are closer (centre of vital interests);
- b. if the Contracting State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident only of the State in which he has an habitual abode;

- c. if he has an habitual abode in both Contracting States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident only of the State of which he is a national;
 - d. if he is a national of both Contracting States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
4. Where by reason of the provisions of paragraph 1 of this Article a person other than an individual is a resident of both Contracting States, then it shall be deemed to be a resident only of the State in which its place of effective management is situated.

ARTICLE 5

Permanent Establishment

1. For the purposes of this Convention, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" includes especially:
 - a. a place of management;
 - b. a branch;
 - c. an office;
 - d. a factory;
 - e. a workshop, and
 - f. a mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources.
3. A building site, construction, installation or assembly project, or on-site supervisory or consultancy services connected therewith, constitute a permanent establishment only if such site, project or services continues for more than twelve months.
4. Notwithstanding the provisions of paragraph 3 of this Article, a project for the construction or installation of a pipeline for the transportation of oil or gas, or a building site associated with such construction or installation, shall constitute a permanent establishment whether or not it lasts for more than 12 months.

5. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include:

- a. the use of facilities solely for the purpose of storage, display or delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
- b. the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display or delivery;
- c. the maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
- d. the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
- e. the maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of carrying on, for the enterprise, any other activity of a preparatory or auxiliary character;
- f. the maintenance of a fixed place of business solely for any combination of activities mentioned in sub-paragraphs a) to e), provided that the overall activity of the fixed place of business resulting from this combination is of a preparatory or auxiliary character.

6. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article, where a person - other than an agent of an independent status to whom paragraph 7 of this Article applies - is acting on behalf of an enterprise and has, and habitually exercises, in a Contracting State an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in that State in respect of any activities which that person undertakes for the enterprise, unless the activities of such person are limited to those mentioned in paragraph 5 of this Article which, if exercised through a fixed place of business would not make this fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph.

7. An enterprise shall not be deemed to have a permanent establishment in a Contracting State merely because it carries on business in that State through a broker, general commission agent or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business.

8. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

ARTICLE 6

Income from Immovable Property

1. Income derived by a resident of a Contracting State from immovable property (including income from agriculture or forestry) situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.
2. The term "immovable property" shall have the meaning which it has under the law of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships, boats and aircraft shall not be regarded as immovable property.
3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.
4. The provisions of paragraphs 1 and 3 of this Article shall also apply to the income from immovable property of an enterprise.

ARTICLE 7

Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to that permanent establishment.
2. Subject to the provisions of paragraph 3 of this Article, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment.
3. In determining the profits of a permanent establishment, there shall be allowed as deductions expenses which are incurred for the purposes of the permanent establishment, including executive and general administrative expenses so incurred, whether in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere.

4. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.
5. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.
6. Where profits include items of income or capital gains which are dealt with separately in other Articles of this Convention, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

ARTICLE 8

Shipping and Air Transport

1. Profits of an enterprise of a Contracting State from the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.
2. For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic include:
 - a. profits from the rental on a bareboat basis of ships or aircraft; and
 - b. profits from the use, maintenance or rental of containers (including trailers and related equipment for the transport of containers) used for the transport of goods or merchandise;

where such rental or such use, maintenance or rental, as the case may be, is incidental to the operation of ships or aircraft in international traffic.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

ARTICLE 9

Associated Enterprises

1. Where
 - a. an enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State; or

- b. the same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any profits which would, but for those conditions, have accrued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the profits of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the profits of an enterprise of that State - and taxes accordingly - profits on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the profits so included are profits which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on those profits. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Convention and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

ARTICLE 10

Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed:

- a. 5 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividend;
- b. 15 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, dividends shall not be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State who operates or administers in that other Contracting State a plan, scheme, trust or other arrangement established in that other Contracting State which is

- a. generally exempt from taxation in that other State and
- b. is operated principally to administer or provide pension or retirement benefits or to earn income for the benefit of one or more such arrangements

where those dividends are attributable to such arrangements.

Paragraphs 2 and 3 of this Article shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares, or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income from other corporate rights and any other item which, under the laws of the Contracting State of which the company paying the dividend is a resident, is treated as a dividend or distribution of a company.

5. The provisions of paragraphs 1, 2 and 3 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident through a permanent establishment situated therein and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

7. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the shares or other rights in respect of which the dividend is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

ARTICLE 11

Interest

1. Interest arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State shall be taxable only in that other State.

2. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and whether or not carrying a right to participate in the debtor's profits, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures. Penalty charges for late payments shall not be regarded as interest for the purpose of this Article. The term shall not include any item which is treated as a dividend under the provisions of Article 10.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises through a permanent establishment situated therein and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

4. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

5. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the debt-claim in respect of which the interest is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

ARTICLE 12

Royalties

1. Royalties arising in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State shall be taxable only in that other State.

2. The term "royalties" as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of literary, artistic or scientific work (including cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting), any patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply if the beneficial owner of the royalties, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties arise through a permanent

establishment situated therein and the right or property in respect of which the royalties are paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

4. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties paid exceeds, for whatever reason, the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Convention.

5. No relief shall be available under this Article if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the rights in respect of which the royalties are paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

ARTICLE 13

Capital Gains

1. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of immovable property referred to in Article 6 and situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of shares, other than shares in which there is substantial and regular trading on a Stock Exchange, or comparable interests, deriving more than 50 per cent of their value directly or indirectly from immovable property situated in the other Contracting State may be taxed in that other State.

3. Gains from the alienation of movable property forming part of the business property of a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State, including such gains from the alienation of such a permanent establishment (alone or with the whole enterprise), may be taxed in that other State.

4. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that Contracting State.

5. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of containers (including trailers, barges and related equipment for the transport of containers) used for the transport of goods and merchandise in international traffic shall be taxable only in that State.

6. Gains from the alienation of any property, other than that referred to in paragraphs 1, 2, 3, 4 and 5 of this Article, shall be taxable only in the Contracting State of which the alienator is a resident.

7. The provisions of paragraph 6 of this Article shall not affect the right of a Contracting State to levy according to its law a tax chargeable in respect of gains from the alienation of any property on a person who is, and has been at any time during the previous six fiscal years, a resident of that Contracting State or on a person who is a resident of that Contracting State at any time during the fiscal year in which the property is alienated.

ARTICLE 14

Income from Employment

1. Subject to the provisions of Articles 15, 17 and 18, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article and subject to paragraph 3 of this Article, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

- a. the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any period of 12 month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and
- b. the remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and
- c. the remuneration is not borne by a permanent establishment which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration derived in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State, may be taxed in that State.

ARTICLE 15

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting

State in his capacity as a member of the board of directors or of a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

ARTICLE 16

Artistes and Sportsmen

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste, or a musician, or as a sportsman, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.
2. Where income in respect of personal activities exercised by an entertainer or a sportsman in his capacity as such accrues not to the entertainer or sportsman himself but to another person, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7 and 14, be taxed in the Contracting State in which the activities of the entertainer or sportsman are exercised.

ARTICLE 17

Pensions and Social Security Payments

1. Subject to the provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article and of paragraph 2 of Article 18, pensions and other similar remuneration paid (including annuities paid as part of a pension arrangement) to an individual who is a resident of a Contracting State, shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, payments received by an individual who is a resident of a Contracting State, under the social security legislation of the other Contracting State, shall be taxable only in that other State.
3. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, a lump sum payment derived from a pension scheme established in a Contracting State and beneficially owned by a resident of the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State.
4. Contributions made by or on behalf of an individual who exercises employment or self-employment in a Contracting State ("the host state") to a pension scheme that is recognised for tax purposes in the other Contracting State ("the home state") shall, for the purposes of:

- a. determining the individual's tax payable in the host state; and
- b. determining the profits of his employer which may be taxed in the host state;

be treated in that State in the same way and subject to the same conditions and limitations as contributions made to a pension scheme that is recognised for tax purposes in the host state, to the extent that they are not so treated by the home state.

- 5. Paragraph 4 of this Article applies only if the following conditions are met:
 - a. the individual was not a resident of the host state, and was participating in the pension scheme (or in another similar pension scheme for which the first-mentioned pension scheme was substituted), immediately before he began to exercise employment or self-employment in the host state; and
 - b. the pension scheme is accepted by the competent authority of the host state as generally corresponding to a pension scheme recognised as such for tax purposes by that State.
- 6. For the purposes of paragraphs 4 and 5 of this Article, a pension scheme is recognised for tax purposes in a Contracting State if the contributions to the scheme would qualify for tax relief in that State and if payments made to the scheme by the individual's employer are not deemed in that State to be taxable income of the individual.

ARTICLE 18

Government Service

- 1.
 - a. Salaries, wages and other similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
 - b. However, such salaries, wages and other similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that State and the individual is a resident of that State who:
 - i. is a national of that State; or
 - ii. did not become a resident of that State solely for the purpose of rendering the services.

2. a. Any pension paid by, or out of funds created by, a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority shall be taxable only in that State.
 - b. However, such pension shall be taxable only in the other Contracting State if the individual is a resident of, and a national of, that State.
3. The provisions of Articles 14, 15, 16 and 17 shall apply to salaries, wages and other similar remuneration, and to pensions, in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

ARTICLE 19

Students

Payments which a student or business apprentice who is or was immediately before visiting a Contracting State a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in that State, provided that such payments arise from sources outside that State.

ARTICLE 20

Other Income

1. Items of income beneficially owned by a resident of a Contracting State, wherever arising, which are not dealt with in the foregoing Articles of this Convention shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, the following provisions shall apply with respect to income paid out of trusts or the estates of deceased persons in the course of administration:

Where such income is paid to a beneficiary who is a resident of a Contracting State by trustees or personal representatives who are residents of the other Contracting State out of income received by those trustees or personal representatives which would, if those trustees or personal representatives had been residents of the first-mentioned State, have fallen within other Articles of this Convention, the beneficiary shall be treated as having received an amount of the income received by the trustees or personal representatives corresponding to the income received by him and any tax paid by the trustees or personal representatives on that amount shall be treated as having been paid by the beneficiary.

3. The provisions of paragraph 1 of this Article shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the beneficial owner of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment. In such case the provisions of Article 7 shall apply.

4. Where, by reason of a special relationship between the resident referred to in paragraph 1 of this Article and some other person, or between both of them and some third person, the amount of the income referred to in that paragraph exceeds the amount (if any) which would have been agreed upon between them in the absence of such a relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such a case, the excess part of the income shall remain taxable according to the laws of each Contracting State, due regard being had to the other applicable provisions of this Convention.

5. The provisions of this Article shall not apply if it was the main purpose or one of the main purposes of any person concerned with the creation or assignment of the rights in respect of which the income is paid to take advantage of this Article by means of that creation or assignment.

ARTICLE 21

Miscellaneous Rules Applicable to Certain Offshore Activities

1. The provisions of this Article shall apply notwithstanding any other provision of this Convention where activities are carried on offshore in connection with preliminary surveys, exploration for or exploitation of the seabed and subsoil and their natural resources (in this Article called "offshore activities") situated in a Contracting State.

2. An enterprise of a Contracting State which carries on offshore activities in the other Contracting State shall be deemed to be carrying on a business in that other Contracting State through a permanent establishment situated therein.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this Article, profits derived by an enterprise of a Contracting State from transportation of supplies or personnel by ship or aircraft to a location, or between locations, where activities in connection with preliminary surveys, exploration or exploitation of the seabed and subsoil and their natural resources are being carried on in the other Contracting State, or from the operation of tugboats and other vessels auxiliary to such activities, shall be taxable only in the first mentioned State.

4. Gains from the alienation of ships or aircraft operated as referred to in paragraph 3 of this Article, or movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in the Contracting State of which the

alienator is a resident.

5. a. Salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment connected with offshore activities in the other Contracting State – other than activities as referred to in paragraph 3 of this Article – may, to the extent that the duties are performed offshore in that other Contracting State, be taxed in that other Contracting State.
 - b. Salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of employment aboard a ship or aircraft operated as referred to in paragraph 3 of this Article by an enterprise of a Contracting State, may be taxed in that State.
6. Gains derived by a resident of a Contracting State from the alienation of:
 - a. exploration or exploitation rights; or
 - b. property situated in the other Contracting State and used in connection with offshore activities, as defined in paragraph 1 of this Article, carried on in that other State; or
 - c. shares deriving their value or the greater part of their value directly or indirectly from such rights or such property or from such rights and such property taken together,

may be taxed in that other State. In this paragraph "exploration or exploitation rights" means rights to assets to be produced by the exploration or exploitation of the seabed and subsoil and their natural resources in the other Contracting State, including rights to interests in or to the benefit of such assets.

ARTICLE 22

Elimination of Double Taxation

1. a. Subject to the provisions of sub-paragraph b) of this paragraph, where a resident of the Faroes derives income which, in accordance with the provisions of this Convention, may be taxed in the United Kingdom, the Faroes shall allow as a deduction from the tax on the income of that resident, an amount equal to the income tax paid in the United Kingdom.

Such deduction shall not, however, exceed that part of the income tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to the income which may be taxed in the United Kingdom.

- b. Where a resident of the Faroes derives income which, in accordance with

the provisions of this Convention shall be taxable only in the United Kingdom, the Faroes may include this income in the tax base, but shall allow as a deduction from the income tax that part of the income tax which is attributable to the income derived from the United Kingdom.

2. Subject to the provisions of the law of the United Kingdom regarding the allowance as a credit against United Kingdom tax of tax payable in a territory outside the United Kingdom (which shall not affect the general principle hereof):

- a. Faroese tax payable under the laws of the Faroes and in accordance with this Convention, whether directly or by deduction, on profits, income or chargeable gains from sources within the Faroes (excluding in the case of a dividend, tax payable in respect of the profits out of which the dividend is paid) shall be allowed as a credit against any United Kingdom tax computed by reference to the same profits, income or chargeable gains by reference to which the Faroese tax is computed;
- b. in the case of a dividend paid by a company which is a resident of the Faroes to a company which is a resident of the United Kingdom and which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividend, the credit shall take into account (in addition to any Faroese tax for which credit may be allowed under the provisions of sub-paragraph a) of this paragraph) the Faroese tax payable by the company in respect of the profits out of which such dividend is paid.

3. For the purposes of paragraphs 1 and 2 of this Article, profits, income and capital gains owned by a resident of a Contracting State which may be taxed in the other Contracting State in accordance with this Convention shall be deemed to arise from sources in that other State.

4. Notwithstanding the provisions of paragraph 1:

- a. where gains may be taxed by a Contracting State by reason only of paragraph 7 of Article 13, that Contracting State and not the other Contracting State shall eliminate double taxation in accordance with the methods set out in this Article as if the gains arose from sources in the other Contracting State;
- b. where gains may be taxed by a Contracting State by reason of paragraphs 1, 2 or 3 of Article 13, the other Contracting State and not the first-mentioned Contracting State, shall eliminate double taxation in accordance with the methods set out in paragraph 1 or 2 of this Article.

ARTICLE 23

Miscellaneous Rules

1. Where under any provision of this Convention any income or gains are relieved from tax in a Contracting State and, under the law in force in the other Contracting State a person, in respect of that income or those gains, is subject to tax by reference to the amount thereof which is remitted to or received in that other State and not by reference to the full amount thereof, then the relief to be allowed under this Convention in the first-mentioned State shall apply only to so much of the income or gains as is taxed in the other State.
2. An item of income, profit or gain derived through a person that is fiscally transparent under the laws of either Contracting State shall be considered to be derived by a resident of a Contracting State to the extent that the item is treated for the purposes of the taxation law of such Contracting State as the income, profit or gain of a resident.

ARTICLE 24

Non-discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances, in particular with respect to residence, are or may be subjected.
2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.
3. Nothing contained in this Article shall be construed as obliging either Contracting State to grant to individuals not resident in that State any of the personal allowances, reliefs and reductions for tax purposes which are granted to individuals so resident or to its nationals.
4. Except where the provisions of paragraph 1 of Article 9, paragraph 7 of Article 10, paragraphs 4 or 5 of Article 11, paragraphs 4 or 5 of Article 12, or paragraphs 4 or 5 of Article 20 apply, interest, royalties and other disbursements paid by an enterprise of a Contracting State to a resident of the other Contracting State shall, for the purpose of determining the taxable profits of such enterprise, be deductible under the same conditions as if they had been paid to a resident of the first-mentioned State.

5. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State are or may be subjected.

6. The provisions of this Article shall apply to taxes which are the subject of this Convention.

ARTICLE 25

Mutual Agreement Procedure

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Convention, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident or, if his case comes under paragraph 1 of Article 24, to that of the Contracting State of which he is a national.

2. The competent authority shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Convention. Any agreement reached shall be implemented notwithstanding any time limits or other procedural limitations in the domestic law of the Contracting States, except such limitations as apply for the purposes of giving effect to such an agreement.

3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Convention. They may also consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Convention.

4. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of reaching an agreement in the sense of the preceding paragraphs.

ARTICLE 26

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this

Convention or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Convention, in particular, to prevent fraud and to facilitate the administration of statutory provisions against legal avoidance. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 of this Article by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to the taxes referred to in paragraph 1 of this Article, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a. to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b. to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
- c. to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information the disclosure of which would be contrary to public policy.

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 of this Article but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 of this Article be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because it relates to ownership interests in a person.

ARTICLE 27

Assistance in the Collection of Taxes

1. The Contracting States shall lend assistance to each other in the collection of revenue claims. This assistance is not restricted by Articles 1 and 2. The competent authorities of the Contracting States may by mutual agreement settle the mode of application of this Article.
2. The term "revenue claim" as used in this Article means an amount owed in respect of taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to this Convention or any other instrument to which the Contracting States are parties, as well as interest, administrative penalties and costs of collection or conservancy related to such amount.
3. When a revenue claim of a Contracting State is enforceable under the laws of that State and is owed by a person who, at that time, cannot, under the laws of that State, prevent its collection, that revenue claim shall, at the request of the competent authority of that State, be accepted for purposes of collection by the competent authority of the other Contracting State. That revenue claim shall be collected by that other State in accordance with the provisions of its laws applicable to the enforcement and collection of its own taxes as if the revenue claim were a revenue claim of that other State.
4. When a revenue claim of a Contracting State is a claim in respect of which that State may, under its law, take measures of conservancy with a view to ensure its collection, that revenue claim shall, at the request of the competent authority of that State, be accepted for purposes of taking measures of conservancy by the competent authority of the other Contracting State. That other State shall take measures of conservancy in respect of that revenue claim in accordance with the provisions of its laws as if the revenue claim were a revenue claim of that other State even if, at the time when such measures are applied, the revenue claim is not enforceable in the first-mentioned State or is owed by a person who has a right to prevent its collection.
5. Notwithstanding the provisions of paragraphs 3 and 4 of this Article, a revenue claim accepted by a Contracting State for purposes of paragraph 3 or 4 shall not, in that State, be subject to the time limits or accorded any priority applicable to a revenue claim under the laws of that State by reason of its nature as such. In addition, a revenue claim accepted by a Contracting State for the purposes of paragraph 3 or 4 shall not, in that State, have any priority applicable to that revenue claim under the laws of the other Contracting State.
6. Proceedings with respect to the existence, validity or the amount of a revenue claim of a Contracting State shall not be brought before the courts or administrative bodies of the other Contracting State.

7. Where, at any time after a request has been made by a Contracting State under paragraph 3 or 4 of this Article and before the other Contracting State has collected and remitted the relevant revenue claim to the first-mentioned State, the relevant revenue claim ceases to be

- a. in the case of a request under paragraph 3, a revenue claim of the first-mentioned State that is enforceable under the laws of that State and is owed by a person who, at that time, cannot, under the laws of that State, prevent its collection, or
- b. in the case of a request under paragraph 4, a revenue claim of the first-mentioned State in respect of which that State may, under its laws, take measures of conservancy with a view to ensure its collection

the competent authority of the first-mentioned State shall promptly notify the competent authority of the other State of that fact and, at the option of the other State, the first-mentioned State shall either suspend or withdraw its request.

8. In no case shall the provisions of this Article be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a. to carry out administrative measures at variance with the laws and administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b. to carry out measures which would be contrary to public policy;
- c. to provide assistance if the other Contracting State has not pursued all reasonable measures of collection or conservancy, as the case may be, available under its laws or administrative practice;
- d. to provide assistance in those cases where the administrative burden for that State is clearly disproportionate to the benefit to be derived by the other Contracting State;
- e. to provide assistance if that State considers that the taxes with respect to which assistance is requested are imposed contrary to generally accepted taxation principles.

ARTICLE 28

Members of Diplomatic Missions and Consular Posts

Nothing in this Convention shall affect the fiscal privileges of members of diplomatic or permanent missions or consular posts under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

ARTICLE 29

Entry into Force

1. Each of the Contracting States shall notify the other, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Convention.

2. This Convention shall enter into force on the day of the later of these notifications and shall thereupon have effect:

a. in the Faroes:

for income years beginning on or after 1st January in the calendar year next following the year in which the Convention enters into force;

b. in the United Kingdom:

i. in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April next following the date on which this Convention enters into force;

ii. in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April next following the date on which this Convention enters into force.

ARTICLE 30

Termination

This Convention shall remain in force until terminated by one of the Contracting States. Either Contracting State may terminate the Convention, through diplomatic channels, by giving notice of termination at least six months before the end of any calendar year after the expiry of five years from the date on which the Convention enters into force. In such event, the Convention shall cease to have effect:

a. in the Faroes:

for income years beginning on or after 1st January in the calendar year next following the day when the notice of termination is given;

b. in the United Kingdom:

i. in respect of income tax and capital gains tax, for any year of assessment beginning on or after 6th April next following the date on which the notice is given;

- ii. in respect of corporation tax, for any financial year beginning on or after 1st April next following the date on which the notice is given.

Done in duplicate at London this twentieth day of June 2007 in the Faroese and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland:

For the Government of the
Faroes:

DAWN PRIMAROLO

MAGNI LAKSÁFOSS

PROTOCOL CONVENTION BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FAROES AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL GAINS

At the moment of signing the Convention between the Government of the Faroes and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains, the undersigned have agreed that the following provisions shall form an integral part of the Convention:

1. With reference to paragraph 3 of Article 2

It is understood that the inclusion of the petroleum revenue tax and the supplementary charge in respect of ring fence trades in sub-paragraph (b) is solely for the purpose of permitting the Faroes to give credit for these taxes under Article 22.

2. With reference to paragraph 2 of Article 23

It is understood that where an item of income, profit or gain is derived through a person which is a resident of a Contracting State the provisions of the paragraph shall not prevent that Contracting State from taxing the item as the income, profit or gain of that person.

It is further understood that, where, by virtue of the paragraph, an item of income, profit or gain is considered by a Contracting State to be derived by a person who is a resident of that Contracting State, and the same item is considered by the other Contracting State to be derived by that person or by a person who is a resident of that other Contracting State, neither Contracting State shall be prevented from taxing the item as the income, profit or gain of the person considered by that State to have derived the item of income, profit or gain.

Done in duplicate at London this twentieth day of June 2007 in the Faroese and English languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United Kingdom
of Great Britain and Northern Ireland:

For the Government of the Faroes:

DAWN PRIMAROLO

MAGNI LAKSÁFOSS

[FAROESE TEXT – TEXTE FÉROIEN]

SÁTTMÁLI MILLUM RÍKISSTJÓRNINA FYRI STÓRA BRETLAND OG NORÐUR ÍRLAND OG FØROYA LANDSSTÝRI TIL TESS AT SLEPPA UNÐAN TVÍSKATTING OG FÍGGJARLIGUM UNÐANDRÁTTI HVAT INNTØKU- OG KAPITALVINNINGSSKATTI VIÐVÍKUR

Við atlíti til, at Føroya landsstýri ger henda sáttmála vegna Danmarkar kongaríki sambært lóg um altjóðarættarligu sáttmálar Føroya landsstýris at gera, eru Ríkisstjórnin fyri Stóra Bretland og Norður Írland og Føroya landsstýri,

sum ynskja at gera ein sáttmála til tess at sleppa undan tvískattning og fíggjarligum undandrætti hvat inntøku- og kapitalvinningskatti viðvíkur;

komu ásamt um fylgjandi:

Grein 1

Persónar, sum koma undir sáttmálan

Undir henda sáttmála koma persónar, sum eru heimahoyrandi í øðrum ella báðum teimum sáttmálabundnu ríkjunum.

Grein 2

Skattir eftir hesum sáttmála

1. Hesin sáttmálin skal verða nýttur um inntøku- og kapitalvinningskattir, ið verða álíknaðir vegna eitt sáttmálabundið ríki, tess politisku deildir ella lokalu myndugleikar uttan mun til, hvussu teir verða kravdir inn.
2. Inntøku- ellar kapitalvinningskattir eftir hesum sáttmála verða hildnir at vera allir skattir, ið verða álíknaðir av allari inntøkuni ella av parti av inntøkuni. Heruppi eru skattir av vinningi, tá ið leysafæ ella fæst ogn verður seld, ems og skattir av kapitalvækstri.

3. Galdandi skattir, sum hesin sáttmáli verður nýttur um, eru serliga

a. í Føroyum

- i. landsskattur;
- ii. kommunuskattur;
- iii. kapitalvinningskattur;
- iv. skattur av nýtslugjaldi; og
- v. skattur eftir kolvetnisskattalógini, (hiðani kallað “føroyskur skattur”).

b. í Stóra Bretlandi

- i. inntøkuskattur (the income tax);
- ii. partafelagsskattur (the corporation tax);
- iii. kapitalvinningskattur (the capital gains tax);
- iv. ráoljuskattur (the petroleum revenue tax); og

- v. ískoytisgjald viðvíkjandi ring fence handlum (the supplementary charge in respect of ring fence trades);
(hiðani kallað “bretskur skattur”)

4. Sáttmálin skal eisini verða nýttur um allar skattir av sama ella nærum sama slag, sum verða álíknaðir eftir at hesin sáttmáli er undirskrivaður sum ískoyti til ella í staðin fyri galdandi skattir.
Málsráðandi myndugleikarnir í teinum sáttmálabundnu ríkjum skulu geva hvørjum øðrum boð um munandi broytingar, sum vera gjørdar í teirra egnu skattalógum

Grein 3

Vanligar allýsingar

1. Um ikki annað sæst av tí sambandi, málburðurin verður havdur í, er merking hansara í hesum sáttmála, sum niðanfyri tilskilað:
- a. Málberingin “Føroyar” merkir føroyskt land- og sjóøki og eitthvørt øki uttanfyri føroyskt sjómark, har Føroyar eftir føroyskari lóggávu og í samsvari við fólkarættin kunnu fremja síni rættindir til havbotnin, undirgrundina og tilhoyrandi náttúruutilfeingi;
- b. málberingin “Stóra Bretland” merkir Stóra Bretland og Norður Írland, íroknað eitt og hvørt øki uttanfyri territorialsjógvin hjá Stóra Bretlandi, sum sambært bretska lóggávu og samsvarandi fólkarættinum er ásett sum øki, har Stóra Bretland kann fremja síni rættindir til havbotnin, undirgrundina og tilhoyrandi náttúruutilfeingi;
- c. málberingin “ríkisborgari” merkir
- i. viðvíkjandi Føroyum, ein og hvør líkamligur persónur við danskum ríkisborgararætti, búsitandi í Føroyum, og ein og hvør lögfrøðiligur persónur, felagsskapur ella felag, ið so verður viðgjørt eftir galdandi lóg í Føroyum;
 - ii. viðvíkjandi Stóra Bretlandi, ein og hvør líkamligur persónur við bretska ríkisborgararætti, ella bretskur ríkisborgari, sum ikki hevur ríkisborgararætt í øðrum bretska Samveldislandi ella øki, um hesin hevur rætt til at taka búgv í Stóra Bretlandi; ella lögfrøðiligur persónur, felagsskapur, felag ella onnur eind, ið so verður viðgjørt eftir galdandi lóg í Stóra Bretlandi;
- ð. málberingin “skattur” merkir føroyskur skattur ella bretskur skattur alt eftir, hvat samanhugin krevur;
- e. málberingin “sáttmálabundið ríki” og “hitt sáttmálabundna ríki” merkir Danmarkar Kongaríka Føroyum viðvíkjandi ella Stóra Bretland alt eftir, hvat samanhugin krevur;
- f. málberingin “persónur” merkir líkamligur persónur, felag og ein og hvør onnur samtøka av persónum;
- g. málberingin “felag” merkir ein hvør lögfrøðiligur persónur ella ein og hvør onnur samtøka, sum verður viðgjørt sum skattliga viðurkendur lögfrøðiligur persónur;
- h. málberingin “virki” merkir rakstur av ein og hvørjari fyrítøku;
- i. málberingin “virki í einum sáttmálabundnum ríki” og “virki í hinum sáttmálabundna ríkinum” merkir ávikavíst virki, sum verður ríkið av einum persóni, ið er búsitandi í einum sáttmálabundnum ríki, og virki, sum persónur rekur, ið er búsitandi í hinum sáttmálabundna ríkinum,

- j. málberingin “altjóða ferðsla” merkir flutningur við skipi ella flogfari, sum verður ríkið av einum virki í einum sáttmálabundnum ríki, tó ikki um talan er um skip ella flogfar, sum bert verður ríkið ímillum pláss í hinum sáttmálabundna ríkinum,
 - k. málberingin “málsráðandi myndugleiki” merkir
 - i. í Føroyum. landstýrismaðurin í figgjarmálum ella umboðsmaður hansara,
 - ii í Stóra Bretlandi: “Commissions for Her Majesty’s Revenue and Customs” ella umboðsmaður teirra;
1. málberingin “fyrirøka” umfatar rakstur av yrkisligari tænastru og øðrum sjálvstøðugum virkseini.
 2. Tá ið sáttmálin verður nýttur í einum sáttmálabundnum ríki skal, uttan so at annað sæst av samahanginum, ein og hvør málbering, sum ikki er útgreinað í sáttmálanum, hava tann týðning, sum hon hevur í lóggávuni í hesum ríki um teir skattir, sum hesin sáttmáli viðvíkur, og tann týðningur, sum málberingin hevur í skattalóggávuni í hesum ríki, hevur fyrirminur fyrri týðningin í aðrari lóggávu hjá sama ríki

Grein 4 **Skattligur heimstaður**

1. Í hesum sáttmála merkir “persónur, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki” ein og hvør persónur, sum, sambært lóggávu í tí sáttmálabundna ríkinum, er skattskyldugur har vegna heimstað, bústað, leiðslunnar bústað, stovningarstað ella tilíkt merki, og fevnir eisini um hetta ríki, tess politisku deildir og lokalu myndugleikar. Málberingin fevnir tó ikki um persón, hvørs skattskylda til umrødda ríki er avmarkað til inntøku ella kapitalvinning frá keldum í umrødda ríki.
2. Málberingin “persónur, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki” fevnir eisini um:
 - a. Persón, sum uppiheldur sær í einum sáttmálabundnum ríki sambært lóggávuni í hesum ríki, sum er undantikin inntøkuskatti í hesum ríki, og sum rekur, fyrisitur ella veitir pensjónir ella eftirlønir ella vinnur inntøku til frama fyrri eina ella fleiri pensjóns- ella eftirlønarskipanir, og
 - b. felagsskap, sum einans er stovnaður og sum emans verður ríkin til frama fyrri átrúnaðarlig, vælgerandi, vísindalig, mentunarlig ella útbúgvingarlig endamáll (ella vegna meira enn eitt av nevndu endamállum) og sum er heimahoyrandi í hesum ríki sambært lóggávuni í hesum ríki, óansæð at øll ella partur av inntøku ella vinningi kann verða undantikin skatti eftir lóggávuni í hesum ríki.
3. Tá ið soleiðis er, at líkamligur persónur sambært stk. 1 í hesi grein er heimahoyrandi í báðum sáttmálabundnu ríkjum, verður hansara støða sett eftir hesum reglum:
 - a. hann verður bert hildin at verða heimahoyrandi í ríkinum, har hann hevur fastan bústað tøkun; um hann hevur fastan bústað tøkun í báðum sáttmálabundnu ríkjum, verður hann bert hildin at búgva í tí sáttmálabundna ríkinum, sum hann persónliga og figgjarliga er mest knýttur at, (hevur sín miðdepil í lívsáhugamállum);

- b. ber ekki til at gera av, í hvørjum ríki miðdepilin er í lívsáhugamálum hansara, ella hefur hann ikki í nøkrum av teimum sáttmálabundnu ríkjum fastan bústað tókan, tá verður hann bert hildin at verða heimahoyrandi í tí ríki, har hann vanliga dvølst,
 - c. um hann vanliga dvølst í báðum ríkjum ella um hann ikki hefur tílika dvøl í nøkrum av teimum, verður hann bert hildin at vera heimhoyrandi í tí ríkinum, har hann er ríkisborgari;
 - d. er hann ríkisborgari í báðum ríkjum ella er hann ikki ríkisborgari í nøkrum av ríkjum, skulu teir málsráðandi myndugleikarnir í teimum avvarðandi sáttmálabundnu ríkjum taka avgerð í málinum við sínar millum avtalu.
4. Um ein ikki-likamligur persónur eftir reglunum í stk. 1 í hesi grein er heimahoyrandi í báðum teimum sáttmálabundnu ríkjum, skal hann verða hildin bert at vera heimahoyrandi í tí ríkinum, har veruliga leiðslan hefur sítt sæti

Grein 5 Fastur rakstrarstaður

1. Í hesum sáttmála merkir málberingin “fastur rakstrarstaður” fastur handilsstaður, har virkið heilt ella partvíst røkir starv sítt.
2. Málberingin “fastur rakstrarstaður” fevnir serstakliga um:
 - a. stað, haðani virkið verður stjórnað;
 - b. deild;
 - c. skrivstovu;
 - d. verksmiðju;
 - e. verkstað; og
 - f. náms-, olju- ella gasskeldu, grótbrot ella hvønn annan stað, har náttúruríkidømi verða vunnin
3. Byggipláss, nýgerðar-, innleggjar- ella uppsetingararbeiði, ella virksema, sum fevnir um ráðlegging, eftirlit, ráðgeving ella aðra persónliga hjálp í samband við slíka ætlan, kemur undir heitið fastur rakstrarstaður, men bert um so er, at ætlanin ella virksemað er í gerð í meira enn 12 mánaðir.
4. Nýgerð ella innleggjar av røreiðingum til flutning av olju ella gassi, ella arbeiðspláss knýtt at tílkari nýgerð ella innleggjar, skal, hóast reglurnar í stk 3 í hesi grein, koma undir heitið fastur rakstrarstaður antin tað varar meira enn 12 mánaðir ella ikki.
5. Hóast frammanfyri standandi reglur í hesi grein skal málberingin “fastur rakstrarstaður” ikki vera hildin at galda
 - a. tá innrættingarnar bara eru nýttar til at goyma, sýna fram ella flýggja út vøru hjá virkinum;
 - b. tá ið vøra, sum virkið eigur, bert verður havd á vørugoymslu, til framsýningar ella til útflyggingar;

- c. tá ið vora hjá virkinum verður havd á vørugoymslu, bert tí hon skal verða virkað á øðrum virki;
 - d. tá ið fastur handilsstaður bert verður havdur til at keypa vøru ella sanku saman upplýsingar til virki;
 - e. tá ið fastur handilsstaður bert verður havdur til slíkt annað virksemlu fyrri virkið, ið bara er fyrrreikandi ella styðjandi;
 - f. tá ið fastur handilsstaður bert verður havdur til fleiri sløg av virksemlu um somu tíð, nevnd under a)–e), um so er at virksemlu alt á tí fasta handilsstaðnum, sum kemst av hesum, er fyrrreikandi ella styðjandi.
6. Reglurnar í stk. 1 og 2 í hesi grein eru ikki at skilja øðrvísi enn so, at hevur eitt virki ein persón í einum sáttmálabundnum ríki at virka fyrri seg, og er hesin persónur ikki slíkt óheft umboð, sum nevnt í stk. 7 í hesi grein, men hevur fulltrú, sum hann vanligu nýtir til at gera avtalur virkisins vegna har, tá skal sama virki vera roknað at hava fastan rakstrarstað í hesum sáttmálabundna ríki viðvíkjandi øllum tí virksemlu, sum hesin persónur tekur uppá seg fyrri virkið, uttan so at virksemlu hjá honum er avmarkað til slík føri, sum eru nevnd í stk. 5 í hesi grein, og sum, um tey vórðu framd gjøgnum fastan handilsstað, ikki vildu gjørt henda fasta handilsstaðin til fastan rakstrarstað, sambært reglunum í nevnda stykki
 7. Eitt virki verður ikki hildið at hava fastan rakstrarstað í einum sáttmálabundnum ríki bara tí, at tað rekur vinnu við millummanni, umboðsmanni ella øðrum óheftum umboði í tí ríki, um so er, at hesir persónar virka innanfyri karmarnar á sínum vanligu vinnuøki
 8. At felag, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, stjórnar ella verður stjórnað av felagi, heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum ella at felag (gjøgnum fastan rakstrarstað ella á annan hátt) rekur vinnuvirki í hinum sáttmálabundna ríkinum, skal ikki í sjálvum sær bera í sær, at annað av hesum báðum feløgum verður hildið at vera fastur rakstrarstaður fyrri hitt

Grein 6 **Inntøka av fastari ogn**

1. Inntøka, ið persónur, sum býr í einum sáttmálabundnum ríki, fær av fastari ogn, (heruppi í inntøka av land- og ella skógbrúki), ið liggur í hinum sáttmálabundna ríkinum, kann verða skattað í hesum seinna nevnda ríkinum.
2. Málberingm “føst ogn” skal hava tann týdningin, sum hon hevur í lóggávuni í tí sáttmálabundna ríkinum, har fasta ognm liggur Málberingin fevnir í øllum førum um tað, sum hoyrir til føstu ognina, innstøðu og amboð, sum nýtt verða í vinnu við landbrúki og skógbúnaði, rættindi, har borgarligu rættarreglurnar um fasta ogn verða nýttar, brúksrætt til fasta ogn eins og rættindi til skiftandi ella fastar veitingar, ið verða goldnar fyrri at nýta ella fyrri rættin til at nýta minirálríkidømi, keldur og onnur náttúruríkidømi; skip, bátar og flogfær verða ikki hildin at vera føst ogn
3. Reglurnar í stk. 1 í hesi grein skulu verða nýttar um inntøku, ið stavar frá beinleiðis nýtshu, leigu, ella einari og hvørjari aðrari nýtshu av fastari ogn

4. Reglurnar í stk. 1 og 3 í hesi grein skulu eisini nýtast um inntøku av fastari ogn, sum eitt virki eigur.

Grein 7 **Inntøka av vinnuvirki**

1. Inntøka, ið stavar frá virki í einum sáttmálabundnum ríki, kann bert verða skattað í hesum ríki, uttan so at virkið rekur vinnu í hinum sáttmálabundna ríkinum, frá einum føstum rakstrarstaði har. Um so er at virkið rekur tilíka vinnu, kann inntøkan verða skattað í hinum ríkinum, men tó bert hvat tí parti viðvíkur, ið kann verða kannaður hesum fasta rakstrarstaði.

2. Uttan so at ásetingarnar í stk. 3 í hesi grein áseta annað, skal, í førum har eitt virki í einum sáttmálabundnum ríki rekur vinnu í hinum sáttmálabundna ríkinum, frá einum føstum rakstrarstaði har, slik inntøka verða kannað hesum fasta rakstrarstaði, sum virkið ætlandi hevði havt fingið, um rakstrarstaðurin var frítt og óheft vinnuvirki, sum hevði innt sama ella líknandi virksemi undir somu ella líknandi korum og sum við fullum frælsi hevði havt gjørt handilsavtalu við virkið, sum hann er fastur rakstrarstaður hjá

3. Tá ið inntøka frá føstum rakstrarstaði verður gjørd upp, skal tað verða loyvt at draga frá útreiðslur, sum standast av tí fasta rakstrarstaðnum, heruppi kostnaður av leiðslu og fyrisiting, annaðhvørt tær eru rindaðar í tí sáttmálabundna ríkinum, har fasti rakstrarstaðurin er, ella aðrastaðni.

4. Ongin inntøka skal verða kannað nøkrum føstum rakstrarstaði, bara tí at fasti rakstrarstaðurin hevur keypt vørur fyri virkið.

5. Tá ið frammanfyri standandi stykkir verða nýtt, skal tann inntøka, ið verður kannað føstum rakstrarstaði, verða ásett eftir sama leisti á hvørjum ári, uttan so at góð og vælgrundað orsök er til at nýta aðra mannagongd.

6. Í teimum førum, tá vinningur fevnir um inntøkur ella kapitalvinningar, ið umrøddir eru serstakt í øðrum greinum í hesum sáttmála, skulu reglurnar í teimum greinum ikki verða nervaðar av reglunum í hesi grein.

Grein 8 **Skipa- og loftferðsla**

1. Vinningur, sum eitt virki, ið er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hevur av skipa- og loftferðslurakstri í altjóða samferðslu, kann bert verða skattaður í hesum sáttmálabundna ríki.

2. Í hesi grein merkir málberingin vinningur av skipa- og loftferðslurakstri í altjóða samferðslu:

- a. vinningur av bareboat útleigu av skipum ella flogførum; og
- b. vinningur av nýtslu, viðlíkahaldi ella leigu av bingjum (heruppi viðfestar vognar og onnur tól til bingjuflutnings), sum verða nýttar til góðs- ella vøruflutnings;

har tílík útleiga ella tílík nýtsla, viðlíkahald ella leiga, alt eftir viðurskiftinum, er partur av skipa- og loftferðslurakstri í altjóða samferðslu.

3. Reglurnar í stk 1 í hesari grein skulu eisini verða nýttar um vinning, ið stavar frá sokallaðum poolarbeiði, frá handilsfelagsskapi ella frá einum altjóða rakstrarfelagsskapi.

Grein 9

Virki, sum eru sínamillum bundin hvørt at øðrum

1. Tá ið soleiðis er, at

- a. virki í einum sáttmálabundnum ríki beinleiðis ella óbeinleiðis eigur lut í leiðslu, eftirliti ella eginogn hjá virki í hinum sáttmálabundna ríkinum; ella
- b. somu persónar beinleiðis ella óbeinleiðis eiga lut í leiðslu, eftirliti ella eginogn í einum virki í einum sáttmálabundnum ríki og í einum virki í hinum sáttmálabundna ríkinum,

og antin avtala er gjörd millum tey ávvarðandi virkini, ella treytir eru ásettar um terra handilsliga ella figgjarliga samband, sum víkja frá teimum treytum, sum høvdu verið avtalaðar millum óheft virki, kann øll inntøkan, sum hevði lutast øðrum av hesum ríkjum, um hesar treytir ikki høvdu verið, men sum grundað á hesar treytir ikki lutast tí, verða roknað uppí inntøkuna hjá hesum virki og verða skattað samsvarandi.

2. Tá sáttmálabundið ríki tekur við til vinningin hjá einum virki í hesum ríki – og samsvarandi skattar – vinning, sum eitt virki í hinum sáttmálabundna ríkinum er blivið skattað av í seinna nevnda ríki, og tann soleiðis íroknaða vinningur er vinningur, sum hevði verið lutaður virki í fyrstnevnda ríki, um tær treytir, ið eru avtalaðar millum virkini, høvdu verið tær somu, sum høvdu verið avtalaðar millum óheft virki, tá skal seinna nevnda ríki gera eina javning, sum samsvarar við skattin, ið er roknaður av vinninginum. Tá ið javnað verður, skulu hinar reglurnar í hesum sáttmála havast í huga, og málsráðandi myndugleikarnir í teimum sáttmálabundnu ríkjum skulu um neyðugt ráðføra seg sínamillum

Grein 10

Vinningsbýti

1. Vinningsbýti, sum felag, ið er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, rindar til ein persón, sum er heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, kann verða skattað í seinna nevnda ríki.

2. Tó so, vinningsbýti kann eisini verða skattað í tí sáttmálabundna ríkinum, har felagið, sum rindar vinningsbýti, er heimahoyrandi og í samsvari við galdandi lógir í nevnda ríki, men um rætti eigarin av vinningsbýtinum er heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, skal álfknaði skatturin ikki fara upp um:

a. 5% av allari upphæddini av vinningsbýtinum, um tann løgligi eigarin er eitt felag (annað enn ein samtøka av persónum), sum beinleiðis eigur minst 10% av ogn felagsins, ið vinningsbýti rindar;

- b. 15% av allari upphæddinni av vinningsbýtinum í öllum øðrum fòrum.
3. Hóast ásetingarnar í stk. 2 í hesari grein, skal vinningsbýti ikki verða skattað í tí sáttmálabundna ríkinum, har felagið, ið útlutar vinningsbýti, er heimahoyrandi, um tann rætti eigarin av vinningsbýtinum er heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum og í hesum ríki rekur ella fyrisítir ætlan, skipan, grunn ella aðra fyriskipan, sum er sett á stovn í seinna nevnda ríki, sum er
- a. undantikin skattskyldu í seinna nevnda ríki og
- b. sum er ríkin við tí høvuðsendamáli at fyrisita ella veita pensjónir ella eftirlønir, ella at vinna inntøku til frama fyri eitt ella fleiri av nevndu endamálum,

tá vinningsbýtið kann roknast slíkum virkseml.

Stk. 2 og 3 í hesari grein forða ikki fyri, at felagið verður skattað av tí vinningi, sum vinningsbýtið er goldið av

4. Málberingin “vinningsbýti” merkir í hesi grein inntøku av partabrøvum, ella øðrum rættindum, sum ikki eru skuldarbrøv, lut í vinningi, eins og inntøku frá øðrum samtøkurrættindum og einum og hvørjum øðrum luti, sum, sambært lóggávuni í ríkinum, har felagið, ið letur vinningsbýti, er heimahoyrandi, verður viðgjørd sum vinningsbýti ella útlutan frá einum felagi .

5. Ásetingarnar í stk. 1, 2 og 3 í hesi grein eru ikki galdandi, um tann rætti eigarin av vinningsbýtinum, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki og sum rekur vinnu í hinum sáttmálabundna ríkinum, har felagið, ið rindar vinningsbýti, er heimahoyrandi umvegis ein fastan rakstrarstað har , og tann partabrævaogn, sum vinningsbýti verður goldið av, hevur beinleiðis samband við fasta rakstrarstaðið . Í slíkum føri eru ásetingarnar í grein 7 galdandi

6. Tá eitt felag, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær vinning ella inntøku frá hinum sáttmálabundna ríkinum, kann seinna nevnda ríki ikki álíkna skatt av vinningsbýti, sum verður rindað av felagnum, uttan so at vinningsbýtið verður goldið einum persóni, ið er heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, ella tann partabrævaogn, sum vinningsbýti verður goldið av, hevur beinleiðis samband við fastan rakstrarstað í hinum sáttmálabundna ríkinum, heldur ikki kann seinna nevnda ríki áleggja skatt á ikki-útlutaða vinning felagsins, sjálvt um útgolna vinningsbýti ella ikki-útlutaði vinningurin heilt ella partvíst er inntøka úr hesum sama ríki

7. Eingin lætti verður givin eftir hesari grein, um tað var høvuðsendamálið ella eitt av høvuðsendamálunum hjá nøkrum persóni við at stovna ella avhenda partabrøv ella onnur rættindi sum vinningsbýti verður goldið av, at fáa fyrimun eftir hesari grein av nevndu stovnan ella avhendan

Grein 11 Renta

1. Renta, sum stavar frá einum sáttmálabundnum ríki og verður goldin einum persóni, ið er heimahoyrandi í lunum sáttmálabundna ríkinum, kann bert verða skattað í seinna nevnda ríki.
2. Málberingin “renta” merkir í hesi grein inntøka av skuldarbrøvum av einum og hvørjum slag, uttan mun til, um tey eru tryggjaði við veðhaldi í fastari ogn ella ikki, og uttan mun til, um tey geva rætt til at luttaka í skuldarans vinningi ella ikki. Málberingin fevnir serstakliga um inntøka av ríkisbrævalánum ella lánsbrøvum, heruppií kursvunningi og øðrum vinningi, sum stavar frá tilfíkum ríkisbrævalánum og lánsbrøvum Dragurenta, sum verður kravd, tá ið ikki er goldið rættstundis, verður ikki roknað sum renta eftir hesi grein. Málberingin fevnir ikki um nakran lut, sum verður viðgjørdur sum vinningsbýti eftir reglum í grein 10
3. Ásetingarnar í stk. 1 í hesi grein eru ikki galdandi, um rætti eigarin av rentunum, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, rekur vinnu í hinum sáttmálabundna ríkinum, og rentan stavar frá einum føstum rakstrarstaði har, og kravið, sum tann útgoldna rentan er grundað á, hevur beinleiðis samband við slíkan fastan rakstrarstað. Í slíkum føri skulu ásetingarnar í grein 7 nýtast.
4. Um serligt samband millum tann, sum rindar rentuna, og rætta eigarin av rentunum, ella millum hesar báðar og ein triðja persón, ber í sær, at rentan fer uppum ta upphædd, sum hevði verið avtalað millum skuldaran og rætta eigarin av rentunum, um nevnda samband ikki hevði verið, skulu reglurnar í hesi grein bert verða nýttar um seinna nevndu upphæddina. Í slíkum føri skal avlopsupphæddin kunna verða skattað í samsvari við lóggávuna í hvørjum av teimum sáttmálabundnu ríkjunum við neyðugum umhugsni til hinar reglurnar í hesum sáttmála.
5. Eingin lætti verður latin eftir hesari grein, um høvuðsendamálið ella eitt av høvuðsendamálanum hjá nøkrum persóni við at stovna ella avhenda skuldarbrøvini, sum rentan verður grundað á, er at fáa fyrimun eftir hesi grein av nevndu stovnan ella avhendan.

Grein 12 **Nýtslugjald (Royalty)**

1. Nýtslugjald, ið stava frá einum sáttmálabundnum ríki og verða goldin persóni, ið er heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, kunnu bert verða skattað í seinna nevnda ríkinum.
2. Málberingin “nýtslugjald” merkir í hesi grein gjalding av øllum slag, sum fæst sum samsýning fyri at nýta ella hava rættin til at nýta ein og hvønn upphavsraett til bókmentaligt, listarligt ella vísindarligt verk (heruppií spælfilmur, filmur og bond til útvarps- og sjónvarpssendingar), øll einkarættindi, vørumerki, mynstur ella fyrimyndir, tekingar, loyniligan forml ella framleiðsluhátt, ella fyri upplýsingar (know how), sum viðvíkja ídnaðarligum, handilsligum ella vísindarligum royndum.
3. Ásetingarnar í stk. 1 í hesi grein skulu ikki nýtast, um rætti eigarin av nýtslugjaldunum, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, rekur vinnuligt virksemi í hinum sáttmálabundna ríkinum, og nýtslugjaldini stava frá føstum rakstrarstaði, sum er har, og

rætturinn ella ognin, sum nýtslugjöldin stava frá, hefur beinleiðis samband við slíkan fastan rakstrarstað. Um so er skulu ásetingarnar í grein 7 nýttast.

4. Í færum, har serligt samband millum tann, sum rindar nýtslugjaldið, og rætta eigaran, ella millum hesar báðar og ein triðja persón, ber í sær, at nýtslugjaldið fer uppum ta upphædd, sum hevði verið avtalað millum skuldaran og rætta eigaran av nýtslugjaldinum, um nevnda samband ikki hevði verið, skulu reglurnar í hesi grein bert verða nýttar um seinnu nevndu upphæddina. Um so er, skal avlopsupphæddin kunna verða skattað í samsvari við lóggávuna í hvørjum av teimum sáttmálabundnu ríkjunum við neyðugum umhugsni til hinar reglurnar í hesum sáttmála.

5. Eingin lætti verður givin eftir hesari grein, um høvuðsendamálið ella eitt av høvuðsendamálunum hjá nøkrum persóni við at stovna ella avhenda rættindi, sum nýtslugjöldin verða grundaði á, er at fáa fyrimun eftir hesi grein av nevndu stovnan ella avhendan

Grein 13 **Kapitalvinningur**

1. Vinningur, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær av at selja fasta ogn, sum víst verður til í grein 6, sum liggur í hinum sáttmálabundna ríkinum, kann verða skattaður í hesum seinni nevnda ríki.

2. Vinningur, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær av at selja partabrev, onnur enn partabrev, sum ftøkilig og regluliga verða handlaði á virðisbrævamarknaði, ella líknandi áhugamál, har meir enn 50% av virðinum beinleiðis ella óbeinleiðis koma av fastari ogn í hinum sáttmálabundna ríkinum, kann verða skattaður í tí seinni nevnda ríkinum.

3. Vinningur av at selja leysafæ, ið er partur av vinnufænum í einum føstum rakstrarstaði, sum virki í einum sáttmálabundnum ríki hefur í hinum sáttmálabundna ríkinum, haruppií vinningur av at selja slíkan fastan rakstrarstað (fyri seg ella saman við øllum virkinum) kann verða skattaður í seinni nevnda ríkinum.

4. Vinningur, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hefur av at selja skip ella flogfær, sum verða nýtt í altjóða ferðslu, ella av leysafæ, sum knýtt er at rakstrinum av tflíkum skipum ella flogfærum, kann bert verða skattaður í hesum ríkinum

5. Vinningur, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hefur av at selja bingjur (heruppií víðfestar vognar, prámar og onnur tól til bingjuflutnings), sum verða nýttar til góðs- ella vøruflutnings í altjóða ferðslu, kann bert verða skattaður í hesum ríki.

6. Vinningur við sølu av øllum øðrum ognum enn teimum, sum eru nevndar í stk 1,2,3,4 og 5 í hesi grein, kann bert verða skattaður í tí sáttmálabundna ríkinum, har seljarin er heimahoyrandi.

7. Ásetingarnar í stk. 6 í hesi grein ávirka ikki rættin hjá einum sáttmálabundnum ríki at álfkna persóni, sum er, og eitthvørt tíðarskeið tey seinastu 6 skattarárini hefur verið, ella

eitthvørt tíðarskeið tað árið ognin verður seld, heimahoyrandi í tí sáttmálabundna ríkinum, skatt, sambært galdandi lóg í tí sáttmálabundna ríkinum, av vinningi við sølu av einhvørvjari ogn.

Grein 14 **Persónligt arbeiði í tænavuivúrskvftum**

1. Um reglurnar í greinum 15, 17 og 18 ikki áseta annað, kann løn og onnur tílík samsýning, ið persónur, ið er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hevur fingið fyri persónliga innt starv í tænavu, bert verða skattað í hesum ríki uttan so at arbeiði er gjørt í hinum sáttmálabundna ríkinum. Er starvið innt í hesum seinna nevnda ríkinum, kann samsýningin, sum fæst fyri tað, verða skattað har.
2. Hóast reglurnar í stk. 1 í hesi grein, kann, um ásetingarnar í stk. 3 í hesi grein ikki áseta annað, samsýningin, sum ein persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær fyri starv, innt í hinum sáttmálabundna ríkinum, bert verða skattað í fyrst nevnda ríki, um so er:
 - a. at móttakarinn dvørlur í seinna nevnda ríkinum í einum ella fleiri tíðarskeiðum, sum tilsamans ikki fara upp um 183 dagar í einum 12 mðr tíðarskeiði, sum byrjar ella endar viðkomandi skattaár og
 - b. samsýningin verður goldin av ella fyri ein arbeiðsgevara, sum ikki er heimahoyrandi í seinna nevnda ríkinum, og
 - c. samsýningin ikki verður lögð á ein fastan rakstrarstað ella fastan stað, sum arbeiðsgevarin hevur í seinna nevnda ríkinum.
3. Uttan mun til reglurnar frammanfyri í hesi grein kann samsýningin fyri arbeiði, innt umborð á skipum ella flogfórum í altjóða ferðslu, verða skattað í tí sáttmálabundna ríkinum, har felagið er heimahoyrandi.

Grein 15 **Nevndarsamsýningar**

Nevndarsamsýningar og aðrar tilíkar samsýningar, sum persónur, ið er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær sum samsýning fyri at vera útinnaði listafólk, eitt nú sum sjónleikari, films-, útvarps- ella sjónvarpslistafólk, tónleikari, fimleika- ella ítróttarfólk í einum sáttmálabundnum ríki, verða skattað í hesum seinna nevnda ríkinum.

Grein 16 **Listafólk og ítróttarfólk**

1. Uttan mun til reglurnar í grein 7 og 14 kann inntøka, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær sum samsýning fyri at vera útinnaði listafólk, eitt nú sum sjónleikari, films-, útvarps- ella sjónvarpslistafólk, tónleikari, fimleika- ella ítróttarfólk í einum sáttmálabundnum ríki, verða skattað í seinna nevnda ríkinum.
2. Tá ið soleiðis er, at inntøka av virkseml hjá útinnaði lista- ella ítróttarfólki ikki legst sjálvum lista- ella ítróttarfólkinum til, men øðrum persóni, kann henda inntøka, uttan mun til

reglurnar í grein 7 og 14, verða skattað í tí sáttmálabundna ríkinum, har lista- ella ítróttarfólkið innir virkseml sít

Grein 17 **Eftirlønir v.m.**

1. Um reglurnar í stk. 2 og 3 í hesi grein, og stk. 2 í grein 18 ikki áseta annað, skulu pensjónir og aðrar líknandi veitingar (heruppií árlígt útgjald frá pensjónsskipanum) til líkamlígan persón, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, bert verða skattaðar í hesum ríki

2. Uttan mun til reglurnar í stk. 1 í hesi grein, kunnu gjöld, sum líkamlígur persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, fær sambært lóggávuini um almannatrygd í hinum sáttmálabundna ríkinum, bert verða skattað í seinna nevnda ríkinum.

3. Uttan mun til reglurnar í stk. 1 í hesi grein, kann ein eingangsupphædd, sum stavar frá eini pensjónsskipan, sum er stovnað í einum sáttmálabundnum ríki, og hvørs rætti eigarin er heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, bert skattast í fyrst nevnda ríkinum.

4. Gjöld goldin av ella vegna ein líkamlígan persón, sum er vinnurekandi ella sjálvstøðugur vinnurekandi í einum sáttmálabundnum ríki (vertsríkinum), til eina pensjónsskipan, sum er skattlíga viðurkend í hinum sáttmálabundna ríkinum (heimaríkinum), skulu við endamáli at:

- a. áseta persónsskattin til vertsríki; og
- b. áseta vinningin hjá arbeiðsgevvara hansara, sum kann verða skattaður í vertsríkinum;

verða viðgjørt í tí ríkinum á sama hátt og undir somu treytum og avmarkingum sum gjöld, sum eru goldin til eina pensjónsskipan, sum er skattlíga viðurkend í vertsríkinum, í tann mun tey ikki eru viðgjörd á tann hátt av heimaríkinum.

5. Stk. 4 í hesi grein er bert galdandi, um fylgjandi treytir eru loknar:

- a. persónurin var ikki heimahoyrandi í vertsríkinum, og nýtti pensjónsskipanina (ella aðra líknandi skipan, sum fyrst nevnda skipan kom í staðin fyri) beint áðrenn hann byrjaði sum vinnurekandi ella sjálvstøðugur vinnurekandi í vertsríkinum; og
- b. pensjónsskipanin er góðkend av málsráðandi myndugleikanum í vertsríkinum sum (stórt sæð) samsvarandi við eina pensjónsskipan, sum er skattlíga viðurkend av tí ríkinum.

6. Í stk. 4 og 5 í hesari grein merkir málberingin “pensjónsskipan, sum er skattlíga viðurkend í einum sáttmálabundnum ríki” at gjaldið til skipanina kann dragast frá í tí ríkinum, og at gjöld, sum arbeiðsgevarin ger vegna ein arbeiðstakara, ikki verða roknaði sum skattskyldug inntøka hjá arbeiðstakaranum í tí ríkinum.

Grein 18 **Almenn størv**

1.a Løn og lík samsýning, eftirløn undantikin, sum eitt sáttmálabundið ríki, tess politisku deildir ella lokalu myndugleikar rinda einum líkamligum persóni fyri innt starv fyri hetta ríki, tess politisku deildir ella myndugleikar, kunnu bert verða skattaðar í hesum ríkinum.

b. Tó kunnu løn og lík samsýning bert verða skattaskyldugar í hinum sáttmálabundna ríkinum, um starvið er innt í tí ríkinum og móttakarinn er ein heimahoyrandi í tí ríki, sum

- i. er ríkisborgari í tí ríki; ella
- ii. ikki gjørdist heimahoyrandi í tí ríki bara við tí í hyggju at inna starvið.

2.a Eftirløn, útgöldin av ella frá einari skipan stovnað av einum sáttmálabundnum ríki ella einari politiskari deild ella einum lokalum myndugleika hjá hesum til ein líkamligan persón fyri innt starv fyri hetta ríki, tess politisku deildir ella myndugleikar kann bert verða skattað í tí ríkinum.

b. Tó kann tilfík eftirløn bert verða skattskyldug í hinum sáttmálabundna ríkinum, um móttakarinn er heimahoyrandi og er ríkisborgari í tí sáttmálabundna ríkinum.

3. Ásetingarnar í greinum 14, 15, 16 og 17 verða brúktar um løn og líknandi samsýning og um eftirløn, sum verður goldin fyri innt starv í samband við virksema, sum verður gjørt av einum sáttmálabundnum ríki, einari politiskari deild ella einum lokalum myndugleika hjá hesum

Grein 19 Lesandi

Lesandi ella lærlingur, sum er ella beint áðrenn dvøl í einum sáttmálabundnum ríki var heimahoyrandi í hinum ríkinum, og sum dvøllur í fyrr nevnda ríkinum bert við atlit til lesnað ella starvsvenjing, verður ikki skattaður í fyrstnevnda ríki av upphæddum til uppihalds, lesnað ella starvsvenjing, sum hann fær frá keldum, sum eru uttanfyri hetta ríki.

Grein 20 Aðrar inntøkur

1. Inntøka hjá persóni, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, og sum ikki er viðgjørd í frammanfyri standandi greinum í hesum sáttmála, kann, uttan mun til hvaðani inntøkan kemur, bert verða skattað í hesum ríki.

2. Uttan mun til reglurnar í stk 1 í hesi grein eru fylgjandi ásetingar galdandi fyri inntøku frá grunni ella deyðsbúgvum undir viðgerð:

Hár slík inntøka verður goldin til ein móttakara, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki frá fyrisitarar ella persónligum umboðum, sum eru heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, av inntøku, sum er móttikin av fyrisitarunum ella persónligum umboðum, sum hevði, um nevndu fyrisitarar ella persónlig umboð høvdu verið heimahoyrandi í fyrstnevnda ríki, fallið undir aðrar greinar í hesum sáttmála, so skal móttakarinn verða skattaður, sum um hann hevði móttikið upphæddina, sum var móttikin, av fyrisitarar ella persónligum

umboði, sum svarandi til inntøku, sum hann hevði móttikið, og skattur, sum fyrsitari ella persónligt umboð hevur goldið, skal verða at rokna sum goldin av móttakaranum.

3. Ásetingarnar í stk. 1 í hesi grein eru ikki galdandi fyri aðra inntøku enn frá fastari ogn, so sum málberingin er lýst í stk. 2 í grein 6, um tann rætti ognarin av slíkari inntøku, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, rekur virksemini í hinum sáttmálabundna ríkinum frá einum føstum rakstrarstaði har og tey rættindi ella ogn, sum inntøka verður goldin av, hevur beinleiðis samband við fasta rakstrarstaðin. Í slíkum føri eru ásetingarnar í grein 7 galdandi.

4. Um serligt samband millum persón, sum nevndur er í stk. 1 í hesari grein, og annan persón, ella millum hesar báðar og ein triðja persón, ber í sær, at upphæddin nevnd í sama stýkki fer uppum ta upphædd (um nøkur), sum teir høvdu verið komnir ásamt um, um nevnda samband ikki hevði verið, skulu reglurnar í hesi grein bert verða nýttar um seinnu nevndu upphæddina. Um so er, skal avlopsupphæddin kunna verða skattað í samsvari við lóggávuna í hvørjum av teimum avvarðandi sáttmálabundnu ríkjum, og skulu tá hinar reglurnar í hesum sáttmála verða havdar í huga.

5. Ásetingarnar í hesi grein eru ikki galdandi um so er, at høvuðsendamálið ella eitt av høvuðsendamálunum hjá einhvørjum persóni við at stovna ella avhenda rættindi, sum útgaldið verður goldið við atliti til, er at fáa fyrimun eftir hesi grein av nevndu stovnan ella avhendan.

Grein 21

Ymsar reglur galdandi fyri frálандavirksemi

1. Uttan mun til aðrar ásetingar í hesum sáttmála eru ásetingarnar í hesi grein galdandi fyri frálандavirksemi í sambandi við forkannan, leitan eftir og framleiðslu frá havbotninum, undirgrundini og tilhoyrandi náttúru tilfeingi (í hesi greinin kallað frálандavirksemi) í einum sáttmálabundnum ríki.

2. Eitt virki í einum sáttmálabundnum ríki, sum rekur frálандavirksemi í hinum sáttmálabundna ríkinum, verður mett at reka vinnu á føstum rakstrarstaði í seinni nevnda ríkinum.

3. Uttan mun til reglurnar í stk. 2 í hesi grein, skal vinningur, sum stavar frá einum virki í einum sáttmálabundnum ríki av flutningi av útgerð ella starvsfólki, við skipi ella flogfari, til pláss, ella í millum pláss, í hinum sáttmálabundna ríkinum, har virkseimið er í sambandi við forkannan, leitan eftir og framleiðslu frá havbotninum, undirgrundini og tilhoyrandi náttúru tilfeingi, ella av at reka sleipibátar ella onnur hjálparskip, knýtt at tílíkum virksemini, bert verða skattaður í tí fyrst nevnda ríkinum.

4. Vinningur, sum persónur hevur við sølu av skipum ella flogførum, sum verða ríkin, sum lýst í stk. 3 í hesari grein, ella av leysafæ, sum knýtt er at rakstrinum av tílíkum skipum ella flogførum, kann bert verða skattaður í tí sáttmálabundna ríkinum, har seljarin er heimahoyrandi.

5.a. Løn og onnur tílík samsýning, ið persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hevur fingið fyri persónliga innt starv í frálандavirksemi í hinum sáttmálabundna ríkinum

– og sum ikki er umfatað av stk. 3 í hesi grein – kann, í tann mun tænanstan er innt í hinum sáttmálabundna ríkinum, verða skattað í hinum sáttmálabundna ríkinum.

b. Løn og onnur tilfík samsýning, ið persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hevur fingið fyri persónliga innt starv umborð á skipi ella flogfari, sum verða ríkin, sum lýst í stk. 3 í hesi grein, av einum virki í einum sáttmálabundnum ríki, kann verða skattað í tí ríkinum

6. Vinningur, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hevur við sølu av

- a.** leiti- ella framleiðslurættindum; ella
- b.** ogn, sum er í hinum sáttmálabundna ríkinum og verður nýtt í sambandi við fráländavirksemi, sum lýst í stk. 1 í hesi grein, í tí ríkinum; ella
- c.** partabrøvum, hvørs virði heilt ella í høvuðsheitum beinleiðis ella óbeinleiðis stavar frá tilfíkum rættindum ella ognum ella tilfíkum rættindum og ognum samanlagt,

kann verða skattaður í hinum ríkinum. Í hesum stykki merkir “leiti- ella framleiðslurættindi”, rættindi til virði, sum koma av leitan eftir og framleiðslu frá havbotninum, undirgrundini og tilhoyrandi náttúruilfeingi í hinum sáttmálabundna ríkinum, haruppi roknað rættindi til part í ella til fyrimunir frá slíkum virðum.

Grein 22 **Tvískatting avtíkin**

1. a Tá persónur, heimahoyrandi í Føroyum, fær inntøku, sum samsvarandi ásetingunum í hesum sáttmála, kann verða skattað í Stóra Bretlandi, skulu Føroyar, um reglurnar í litra b í hesi grein ikki áseta annað, loyva linking í skattinum við eini upphædd, sum svarar til inntøkuskattin, ið er goldin í Stóra Bretlandi.

Linkingin skal tó ikki fara uppum tann partin av inntøkuskattinum, roknaður áðrenn slíka linking, ið fellur á inntøkuna, sum kann verða skattað í Stóra Bretlandi.

b. Tá persónur, heimahoyrandi í Føroyum, hevur inntøku, sum samsvarandi ásetingunum í hesum sáttmála, bert kann verða skattað í Stóra Bretlandi, kunnu Føroyar írokna hesa inntøku í skattagrundarlagið, men skulu í føroyska skattinum av inntøkuni loyva eina linking í inntøkuskattinum, sum svarar til tann partin av inntøkuskattinum, sum stavar frá inntøkuni úr Stóra Bretlandi.

2. Um lógarásetingarnar ikki áseta annað í Stóra Bretlandi um linking móttvegis bretskum skatti vegna gjaldkomnan skatt í øki uttan fyri Stóra Bretland (sum ikki skal ávirka almennu ásetingina hesum viðvíkjandi).

- a.** Føroyskur skattur, sum er gjaldkomin eftir føroyskari lóggávu og í samsvari við hendan sáttmála, annaðhvørt beinleiðis ella við linking, av vinningi, inntøku ella vinningi við burturluting frá keldum í Føroyum (undantikið í samband við vinningsbýti, skattur gjaldkomin av tí vinningi, sum vinningsbýti er goldið av) skal verða loyvdur sum linking í einum og hvørjum skatti í Stóra Bretlandi, sum er

roknaður við tilskilan til sama vinningi, inntøku ella vinningi við burturluting, sum feroyski skatturin er roknaður eftir.

b. Tá felag, sum er heimahoyrandi í Føroyum, lutar út vinningsbýti til eitt felag, sum er heimahoyrandi í Stóra Bretlandi og sum beinleiðis ella óbeinleiðis ræður yvir minst 10% av atkvøðurrættindinum í tí felagnum, sum lutar út vinningsbýtið, skal, tá linkingin verður útroknað, atlit verða tikið til (afturat einum og hvørjum feroyskum skatti, sum linking kann verða loyvd fyri sambært ásetingunum í litra a í hesi grein) tann feroyska gjaldkomna skattin í tí felagi, hvørs vinningur er grundarlagið fyri, at slíkt vinningsbýti er goldið

3. Við atliti til stk. 1 og 2 í hesari grein skal vinningur, inntøka og kapitalvinningur, sum persónur, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, eigur, og sum kann verða skattaður í hinum sáttmálabundna ríkinum sambært hesum sáttmála, verða roknaður at koma frá keldum í hinum sáttmálabundna ríkinum.

4. Uttan mun til reglurnar í stk. 1 eru fylgjandi ásetingar galdandi:

a. Tá vinningur kann verða skattaður í einum sáttmálabundnum ríki bert grundað á grein 13, stk. 7, skal tað sáttmálabundna ríki og ikki hitt sáttmálabundna ríki steðga tvískattng í samsvari við framferðarháttirnar í hesi grein, sum um vinningurin stávaði frá keldum í hinum sáttmálabundna ríkinum.

b. Tá vinningur kann verða skattaður í einum sáttmálabundnum ríki grundað á grein 13, stk. 1, 2 og 3, skal hitt sáttmálabundna ríki og ikki fyrstnevnda sáttmálabundna ríki, steðga tvískattng í samsvari við framferðarháttirnar í stk. 1 og 2 í hesi grein.

Grein 23

Ymiskar reglur

1. Um nøkur áseting í hesum sáttmála førir við sær, at inntøka ella vinningur sleppir undan skatti í einum sáttmálabundnum ríki, og persónur vegna nevndu inntøku ella vinning er skattskyldugur eftir galdandi lóg í hinum sáttmálabundna ríkinum við atliti til ta upphædd, sum er send til ella móttikin í hinum ríkinum og ikki ta samlaðu upphæddina, tá skal linkingin, sum loyvd verður í fyrstnevnda ríkinum eftir hesum sáttmála, bert verða galdandi fyri tann partin av inntøkuni ella vinninginum, sum er skattaður í hinum ríkinum.
2. Inntøka ella vinningur, ið stavar frá persóni, sum skattliga er glærur (transparentur) sambært lóggávuni í øðrum av teimum sáttmálabundnu ríkjum, skal verða mett at stava frá persóni, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, í tann mun upphæddin við atliti at skattalóguni í slíkum sáttmálabundna ríki verður viðgjørd eins og inntøka ella vinningur hjá persóni, sum er heimahoyrandi í ríkinum.

Grein 24

Bann fyri mannamuni

1. Ríkisborgarar í einum sáttmálabundnum ríki skulu ekki í hinum sáttmálabundna ríkinum koma undir nakra skatting ella krøv í tí sambandi, sum eru øðrvísi ella meira tyngjandi enn tann skatting v.m., sum ríkisborgarar í seinni nevnda ríkinum undir somu umstøðum, serstakliga hvat viðvíkur bústaði, koma ella kundu komið undir.
2. Skattingin av einum føstum rakstrastaði, sum virki, heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, hevur í hinum sáttmálabundna ríkinum, má ekki verða ólagaligari í hesum seinna nevnda ríkinum enn skattingin av virkjum, heimahoyrandi í seinna nevnda ríkinum, sum reka sama slag av virkseini.
3. Einku í hesi grein skal verða tulkað sum bindandi fyri sáttmálabundið ríki at geva persónum, sum ikki eru heimahoyrandi í tí ríkinum, nakrar av teimum persónligu skattligu fyrimunum, lættum og niðurskurðum, sum verða givnir ríkisborgarum ella og persónum, heimahoyrandi í tí ríkinum.
4. Uttan so at reglurnar í grein 9, stk. 1, grein 10, stk. 7, grein 11, stk. 4 og 5, grein 12, stk. 4 og 5, ella grein 20, stk. 4 og 5 verða nýttar, skulu rentur, nýtslugjæld og onnur gjæld, sum virki í einum sáttmálabundnum ríki rindar persóni, heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, kunna verða drigin frá í uppperð av skattskyldugu inntøkuni hjá slíkum virki undir somu treytum, sum um gjaldingarnar vóru til persón, heimahoyrandi í fyrrnevnda ríkinum.
5. Virkir í einum sáttmálabundnum ríki, hvørs ognir ein ella fleiri persónar, sum eru heimahoyrandi í hinum sáttmálabundna ríkinum, heilt ella lutvíst eiga, ella ráða yvir, beinleiðis ella óbeinleiðis, skulu ikki í fyrstnevnda ríki koma undir nakra skatting ella krøv í tí sambandi, sum eru øðrvísi ella meira tyngjandi enn tann skatting v.m., sum onnur samsvarandi virkir í fyrstnevnda sáttmálabundna ríki koma ella kundu komið undir.
6. Ásetingarnar í hesi grein eru galdandi fyri skattir, sum koma undir henda sáttmálan

Grein 25

Mannagongdin, tá sínamilum avtalur verða gjørdar

1. Um persónur í einum sáttmálabundnum ríki heldur, at tiltøk í einum ella báðum teimum sáttmálabundnum ríkjum bera í sær, at hann kemur ella fer at koma undir skatting, sum ikki er í samsvar við reglurnar í hesum sáttmála, kann hann, uttan mun til hvørji rættartiltøk, sum eru ásett sambært innanhýsis lóggávu í hvørjum sáttmálabundnum ríki sær, leggja málið fyri málsráðandi myndugleikan í tí sáttmálabundna ríkinum, har hann er heimahoyrandi, ella, um málið er fevnt av grein 24, stk. 1, fyri sáttmálabundna ríkið, har hann hevur ríkisborgaraætt.
2. Málsráðandi myndugleikin skal royna, um mótmælið sýnist grundað, og um myndugleikin ikki sjálvur er førur fyri at loysa málið nektandi, at loysa málið við sínamilum avtalu við málsráðandi myndugleikan í hinum sáttmálabundna ríkinum við atlit til at sleppa undan tvískatting, ið ikki er í samsvari við henda sáttmála. Gjørdar avtalur skulu fremjast uttan mun til freistir ella mannagongdir, ið eru ásettar í innanhýsis lóggávum í teimum sáttmálabundnum ríkjum, tó undantikið tær avmarkingar, sum snúgva seg um endamál, sum geva slíkum avtalum ávirkan.

3. Málsráðandi myndugleikarnir í teimum sáttmálabundnu ríkjunum skulu royna at loysa trupulleikar ella ívamá, sum taka seg upp um tulkning ella nýtslu av hesum sáttmála, við sínámillum avtalum. Teir kunnu eisini samráðast fyrri at sleppa undan tvískatting í førum, sum ikki eru fevnd av sáttmálanum.

4. Teir málsráðandi myndugleikarnir í sáttmálabundnu ríkjunum kunnu venda sær beinleiðis til hvønn annan fyrri at gera eina avtalu í samsvari við frammanfyri standandi stykkir.

Grein 26 **Skifti av upplýsingum**

1. Málsráðandi myndugleikarnir í teimum sáttmálabundnu ríkjunum skulu skifta upplýsingar, sum kunnu væntast at verða viðkomandi fyrri at fremja ásetingar í hesum sáttmála ella fyrri umsiting og handhevan av innanhýsis lógum viðvíkjandi skattum av ein og hvørjum slag, sum eru álagdir vegna tey sáttmálabundna ríkiní, tess politisku deildir ella lokalu myndugleikar í tann mun skattliga viðgerðin ikki er í stríð við henda sáttmála, serliga við atlit til at fyrribyrgja svik og fremja umsitingina av lógásettum fyriskipanum ímóti lögligari skýggjan. Skifti av upplýsingum er ikki avmarkað av grein 1 og 2.

2. Ein og hvør upplýsing, sum eitt sáttmálabundið ríki hevur fingið í samsvari við stk. 1 í hesi grein, skal viðgerast í trúnaði á sama hátt sum upplýsing, sum er fingin til vega eftir innanhýsis löggávu í tí ríkinum og verður bert latin persónum ella myndugleikum (haruppi dómstólum og fyrisitingarligum myndugleikum), sum taka sær av álfkning, innkrevjing, tvangsinnheiting ella rættarsøking, ella sum taka avgerðir í kærumálum í sambandi við skattir, sum eru nevndir í stk. 1 í hesi grein, ella sum hava tilsjón við áðurnevndu. Slíkir persónar ella myndugleikar skulu einans nýta upplýsingarnar til soverðin endamál. Teir kunnu tó avdúka upplýsingarnar í almennum rættarmálum ella í rættaravgerðum.

3. Undir ongum umstøðum kunnu ásetingarnar í stk. 1 og 2 í hesi grein verða tulkaðir sum bindandi fyrri eitt sáttmálabundið ríki at:

- a. fremja umsitingarlig tiltøk, sum víkja frá lógum og umsitingarligum siðvenjum í ríkinum ella hinum sáttmálabundna ríkinum;
- b. at lata upplýsingar, sum ikki kunnu útvegast eftir lógini í ríkinum ella hinum sáttmálabundna ríkinum ella vanligari fyrisitingarsíðvenju;
- c. at lata upplýsingar, sum vildu avdúka handils-, virkis-, iðnaðar-, forrætnings- ella yrkisloyndarmál ella handilsligar mannagongdir ella upplýsingar, sum tað hevði verið í stríð við almenn áhugamál at avdúka.

4. Um eitt sáttmálabundið ríki í samsvari við hesa grein biðir um upplýsingar, skal hitt sáttmálabundna ríki nýta sínar fyriskipanir um savnan av upplýsingum til at savna umbidnu upplýsingar, hóast seinni nevnda ríki ikki sjálvt hevur brúk fyrri upplýsingunum til skattlig endamál. Skyldan, umrødd í undannevnda setningi, er fevnd av avmarkingunum í stk. 3 í hesi grein, men undir ongum umstøðum skulu slíkar avmarkingar tulkast, sum loyva tær einum sáttmálabundnum ríki at nokta at lata upplýsingar, bert tí tað ikki hevur innanríkis áhuga í slíkum upplýsingum.

5. Undir ongum umstæðum skulu ásetingarnar í stk. 3 í hesi grein tulkast soleiðis, at tær løyva einum sáttmálabundnum ríki at nokta at lata upplýsingar, bert tí banki, annar fíggjarligur stovnur, umboð ella ein persónur, sum virkar sum agentur ella bústjóri, eigur upplýsingarnar, ella tí upplýsingarnir viðvíkja ognaráhugamálum í einum persóni

Grein 27 **Hjálp at innheinta skatt**

1. Tey sáttmálabundnu ríkinu skulu veita hvørjum øðrum hjálp við innheinting av skattakrøvum. Hendan hjálp er ikki avmarkað av grein 1 og 2. Málsráðandi myndugleikarnir í teimum sáttmálabundnu ríkjum kunnu við sínámillum avtalum avgera, hvussu henda grein verður fylgd.

2. Málberingin “skattakrav” merkir í hesi grein ein upphædd, sum er skyldug vegna skatt av einhvørjum slag og lýsing, sum er álíknað vegna tey sáttmálabundnu ríkinu, tess politisku deildir ella lokalu myndugleikar, um skattaálfkningin ikki er í stríð við henda sáttmála ella aðra avtalu, sum sáttmálabundnu ríkinu eru partar av. Málberingin fevnir eisini um rentur, fyrisitingarluga ásett gjöld (gebyr) og innheitingarkostnað ella kostnað, ið hevur samband við at tryggja kravið.

3. Tá skattakravið frá einum sáttmálabundnum ríki kann innheintast sambært lóggávuni í tí ríkinum, og skuldarin er ein persónur, sum tá, eftir galdandi lóg í tí ríkinum, ikki kann forða fyri innheitingini, skal málsráðandi myndugleiki í hinum ríkinum játta at innheinta kravið, um málsráðandi myndugleikin í tí fyrr nevnda ríkinum heitir á hann um at innheinta tað. Skattakravið skal verða innheintað í hinum sáttmálabundna ríkinum í samsvari við tær ásetingar, sum í innanhýsis lóggávuni eru galdandi fyri tvingsil og innheinting av eignum skattakrøvum, sum um skattakravið hevði uppruna í tí ríkinum.

4. Tá eitt skattakrav frá einum sáttmálabundnum ríki er eitt krav, har ríkið eftir innanhýsis lóggávu kann seta í verk tiltøk fyri at tryggja kravið, skal málsráðandi myndugleiki í hinum ríkinum játta at seta í verk tiltøk fyri at tryggja kravið, um málsráðandi myndugleikin í tí fyrr nevnda ríkinum heitir á hann um at gera tað. Skattakravið skal verða tryggt í hinum sáttmálabundna ríkinum sambært ásetingunum í innanhýsis lógum viðvíkjandi trygging av eignum skattakrøvum, sum um skattakravið hevði uppruna í tí ríkinum, sjálvt um skattakravið, tá tiltøkini verða sett í verk, ikki kann verða innheintað í fyrrnevnda ríkinum, ella um skuldarin hevur rætt til at forða fyri innheitingini.

5. Uttan mun til ásetingarnar í stk. 3 og 4 í hesi grein, skal eitt skattakrav, sum er góðtikið av einum sáttmálabundnum ríki eftir stk. 3 ella 4, ikki vegna slag av kravi í tí ríkinum verða undirlagt tíðarfreistir ella givið nakran framfjárátt, sum er galdandi fyri skattakrøvum í tí ríkinum eftir innanhýsis lóggávu. Ei heldur skal eitt skattakrav, sum er góðtikið av einum sáttmálabundnum ríki eftir stk. 3 og 4, í tí ríkinum, hava nakran framfjárátt, sum skattakravið kann fáa eftir lóggávuni í hinum sáttmálabundna ríkinum.

6. Trætumál viðvíkjandi eksistensi, gildi ella upphædd, sum skattakravið frá einum sáttmálabundnum ríki er grundað á, kunnu ikki verða lagd fyrri dómstólarnar ella fyrisitingarlugu myndugleikarnar í hinum sáttmálabundna ríkinum.

7. Um, aftaná at eitt sáttmálabundið ríki hevur sent eina áheitan eftir stk 3 og 4 í hesi grein, og áðrenn hitt sáttmálabundna ríki hevur innheintað og galdið nevnda skattakrav til fyrr nevnda ríki, kravið steðgar við at verða
- a. viðvíkjandi einari áheitan eftir stk. 3, eitt skattakrav í fyrstnevnda ríki, sum kann innheintast eftir galdandi lóg í tí ríkinum, og skuldarin er ein persónur, sum til ta tíð og eftir galdandi lóg í tí ríkinum, ikki kann forða fyri innheitingini, ella
 - b. viðvíkjandi einari áheitan eftir stk. 4, eitt skattakrav í fyrstnevnda ríki, sum hetta ríki eftir sínari lóggávu kann seta tiltøk í verk fyri at tryggja, at kravið kann innheintast,

skal málsráðandi myndugleikin í fyrstnevnda ríkinum alt fyri eitt geva málsráðandi myndugleikanum í hinum ríkinum boð um hetta, og fyrstnevnda ríki skal eftir boðum frá hinum ríkinum antin steðga ella sleppa áheitanini.

8. Í ongum førum skulu ásetingarnar í hesi grein binda eitt sáttmálabundið ríki at:
- a. seta í verk fyrisitingarlig tiltøk sum eru í stríð við lógir og fyrisitingarliga siðvenju í tí ríkinum ella hinum ríkinum;
 - b. seta í verk tiltøk, sum vildu verið í stríð við almenn áhugamál;
 - c. veita hjálp, um hitt sáttmálabundna ríki ikki hevur roynt øll hóskaði tiltøk, sum eru gjørlig eftir galdandi lógum og fyrisitingarligari siðvenju at innheinta og tryggja kravið,
 - d. veita hjálp í førum, har fyrisitingarliga byrðan týðuliga er ósamsvarandi stór sæð í mun til tann fyrimum, sum hitt sáttmálabundna ríki fær;
 - e. veita hjálp um ríkið metir, at teir skattir, sum áheitanin um hjálp er grundað á, eru álagdir í stríð við almennt góðkendar skattligar meginreglur.

Grein 28

Limir í stjórnar- og konslaumboðum

Ásetingarnar í hesum sáttmála ávirka ikki teir skattligu fyrimumir, sum limir á stjórnar- ella konslaumboðum hava vegna vanligar reglur í fólkarættinum ella vegna serstakar avtalur.

Grein 29

Gildiskoma sáttmálans

1. Bæði sáttmálabundnu ríkinu skulu geva hvørjum øðrum boð, ígjøgnum stjórnarumboð, um úttinnan av teimum neyðugu mannagongdum, sum eru kravdar eftir innanhýsis lóggávu fyri at seta henda sáttmála í kraft.
2. Hesin sáttmáli kemur í gildi tann dag, tá boðini koma frá tí seinna av teimum sáttmálabundnu ríkjunum, og skal tá verða galdandi:
 - a. í Føroyum.
fyri inntøkuár, sum byrja 1. januar ella seinni í fylgjandi álmanakkaári aftaná at sáttmálin verður settur í gildi;
 - b. í Stóra Bretlandi:


- i. viðvíkjandi inntøkuskatti og kapitalvinningskatti, fyri álíkningarár, sum byrja fyrstkomandi 6. apríl ella seinni aftaná at hesin sáttmálin verður settur í gildi;
- ii. viðvíkjandi partafelagsskatti, fyri figgjarár, sum byrja fyrstkomandi 1. apríl ella seinni aftaná at hesin sáttmálin verður settur í gildi.

Grein 30 Uppsøgn

Sáttmálin skal vera galdandi, inntil hann verður uppsagdur av einum av teimum sáttmálabundnu ríkjunum. Annað av sáttmálabundnu ríkjunum kann uppsiga sáttmálan við at geva boð um uppsøgn, ígjøgnum stjórnarumboð, í seinasta lagi 6 mánaðar áðrenn endan av einum álmanakkaári aftaná, at 5 ár eru liðin frá tí degi, tá sáttmálin var settur í gildi. Í tílíkum føri verður sáttmálin settur úr gildi:

- a. í Føroyum:
fyri inntøkuár, sum byrja 1. januar ella seinni í tí álmanakkaári, sum kemur eftir dagfestingina, tá uppsøgnin varð latin;
- b. í Stóra Bretlandi.
 - i. viðvíkjandi inntøkuskatti og kapitalvinningskatti fyri álíkningarár, sum byrja fyrstkomandi 6. apríl ella seinni aftaná ta dagfesting, tá uppsøgnin varð latin
 - ii. viðvíkjandi partafelagsskatti fyri figgjarár, sum byrja fyrstkomandi 1. apríl ella seinni aftaná ta dagfesting, tá uppsøgnin varð latin

Skrivað í tveimum eintøkum tann á føroyskum og enskum, báðar orðingarnar hava sama gildi.



Vegna ríkisstjórnina fyri Stóra Bretland og Norður Írland.

Vegna Føroya landsstýri:



PROTOKOL
TIL
SÁTTMÁLA MILLUM RÍKISSTJÓRNINA FYRI STÓRA BRETLAND OG NORÐUR
ÍRLAND OG FØROYA LANDSSTÝRI TIL TESS AT SLEPPA UNÐAN TVÍSKATTING
OG FÍGGJARLIGUM UNÐANDRÁTTI HVAT INNTØKU- OG
KAPITALVINNINGSSKATTI VIÐVIKUR

Í sambandi við undirritan av sáttmála millum Ríkisstjórnina fyri Stóra Bretland og Norður Írland og Føroya landsstýri til tess at sleppa undan tvískatting og fíggjarligum undandrætti hvat inntøku- og kapitalvinningskatti viðvikur, sum er undirritaður í dag, eru undirritaðu samdir um, at fylgjandi ásetingar skulu vera fastur partur av sáttmálanum:

1. Til grein 2, stk. 3

Orsøkin til, at ráoljuskattur og iskoytisgjald viðvikjandi ring fence handlum í litra b er tikið við er bert fyri at gera tað møguligt hjá Føroyum at linka fyri hesar skattir eftir grein 22.

2. Til grein 23, stk. 2

Hár inntøka ella vinningur stavar frá persóni, sum er heimahoyrandi í einum sáttmálabundnum ríki, skulu ásetingarnar í stykkinum ikki forða hesum sáttmálabundna ríki at skatta upphæddina, sum eina inntøku ella vinning hjá hesum persóni

Hár inntøka ella vinningur orsakað av hesum stykki av einum sáttmálabundnum ríki verða mett at stava frá persóni, sum er heimahoyrandi í hesum ríki, og sama upphædd av hinum sáttmálabundna ríkinum verður mett at stava frá tí persóninum ella einum persóni, sum er heimahoyrandi í hesum seinna nevnda ríki, skal hvørki av ríkjunum verða forðað í at skatta upphæddina sum eina inntøku ella ein vinning hjá persóninum, sum hetta ríkið metir, at inntøkan ella vinningurin stavar frá.

Skrivað í tveimum eintøkum tann . . . á føroyskum og enskum, báðar orðingarnar hava sama gildi.

Vegna ríkisstjórnina fyri Stóra Bretland og Norður Írland:

Spun Primard

Vegna Føroya landsstýri:

Magni Laksáf